



III Level 3

ଓ Urdu

☞ Samrina Sana

☞ Wiehan de Jager

☞ Ghanaiian folktale



ଜୀବି ଜୀବି

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/)

This work is licensed under a Creative Commons



This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Ghanaiian folktale
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Samrina Sana

ଜୀବି ଜୀବି

storybookscanada.ca
Storybooks Canada





کافی عرصہ پہلے لوگوں کو کچھ معلوم نہیں ہوتا تھا۔ اُنہیں نہیں پتہ تھا کہ پودے کیسے لگانے ہیں اور کپڑے کیسے بننے ہیں اور لوہے کے اوزار کیسے بنانے ہیں۔ اور خدا نیامے جو کہ آسمان پر موجود ہے ساری دُنیا کی عقل رکھتا ہے۔ اُس نے اسے مٹی کے ایک برتن میں سنبھال رکھا تھا۔



وہ زمین پر گر کر ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔ اب عقل سب میں بانٹنے کے لیے آزادی تھی۔ اور اس طرح لوگوں نے پودے لگانا، کپڑے بنانا، لوہے کے اوزار بنانا اور باقی تمام چیزیں کرنا سیکھیں۔

-۱۹۱۰-

که یکی نمی‌بیند؟ میرا کجا می‌گذرد
کسی نمی‌داند که اینها کسی نمی‌گذرد
نمی‌داند که اینها کسی نمی‌گذرد
کشیده - ترچه شنیده - ۱۹۱۰

- چشمکش، یمنه - یخوت
نه خود، یخوت، میزدیه میرا زنده - ۱۹۱۰
میرا زنده - یخوت، رترمه - که که که





لالچی انسی نے سوچا کہ میں یہ مٹی کا برتن ایک لمبے درخت کی چوٹی پر محفوظ رکھوں گا۔ تب یہ سب کچھ میرا ہو گا۔ اُس نے ایک لمبی رسی بُنی اور مٹی کے برتن کے ارد گرد اور اپنی کمر پر باندھ دی اور وہ درخت پر چڑھنے لگا لیکن درخت پر چڑھائی کرنا کافی مشکل تھا کیونکہ مٹی کا برتن بار بار اُس کے گھٹنوں سے ٹکرا رہا تھا۔



سارا وقت انسی کا چھوٹا بیٹا درخت کے نیچے کھڑے یہ سب دیکھتا اور کہتا۔ کیا یہ سب آسان نہیں ہو گا اگر آپ اس مٹی کے برتن کو اپنی کمر سے باندھ لیں؟ انسی نے عقل سے بھرے اُس مٹی کے برتن کو اپنی کمر سے باندھنے کی کوشش کی اور یہ سب بہت آسان تھا۔